

Решение VI/3–II/3

Решения и Декларация, принятые совместно Совещанием Сторон Конвенции и Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола

Утверждение плана работы

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, собравшись на совместную сессию,

ссылаясь на пункт 2 f) статьи 11 Конвенции, предусматривающий принятие дополнительных мер, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции,

ссылаясь также на пункт 4 f) статьи 14 Протокола по стратегической экологической оценке, в котором указывается, что Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, принимает дополнительные меры, включая меры, подлежащие совместному осуществлению по Протоколу и Конвенции, которые могут потребоваться для достижения целей Протокола,

признавая, что Сторонам Конвенции и Протокола крайне необходимо в полной мере выполнять свои правовые обязательства, возникающие в связи с этими международными договорами,

признавая также, что Сторонам Конвенции и Протокола следует принимать меры по обеспечению максимальной эффективности применения ими Конвенции и Протокола соответственно с целью достижения максимально полезных практических результатов,

признавая с удовлетворением ценную работу, проделанную в соответствии с планом работы, утвержденным на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции и первой сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке (решение V/9–I/9), в частности:

a) меры, предпринятые Сторонами и странами и организациями, не являющимися Сторонами, по обеспечению соответствия их систем оценки воздействия на окружающую среду положениям Конвенции и по представлению надлежащей отчетности в рамках Протокола;

b) рабочие совещания и экспериментальные проекты для субрегионального сотрудничества и наращивания потенциала в области оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и стратегической экологической оценки (СЭО), которые были организованы правительствами Армении, Беларуси, Германии, Польши, Украины и Эстонии;

c) семинары по обмену опытом в отношении оптимальной практики, которые были организованы правительствами Австрии, Бельгии, Польши, Финляндии и Швеции; а также Европейской комиссией, Международной ассоциацией по оценке последствий (МАОП) и Председателем Комитета по осуществлению,

признавая также с удовлетворением мобилизацию значительных финансовых средств секретариатом в целях обеспечения возможности реализации мероприятий, предусмотренных в плане работы, в частности в странах Восточной Европы и Кавказа,

понимая, что несколько предусмотренных в плане работы видов деятельности в области регионального сотрудничества и укрепления потенциала более не востребованы или были перенесены на следующий межсессионный период предложившими их странами,

с удовлетворением отмечая, что план работы, принятый на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции и первой сессии Совещания Сторон, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, без учета отмененных видов деятельности был выполнен приблизительно на 68%, при этом на 100% были выполнены мероприятия, имеющие порядок очередности 1, приблизительно на 94% – мероприятия, имеющие порядок очередности 2, и на 48% – мероприятия, имеющие порядок очередности 3¹,

с удовлетворением отмечая также, что выполнение приблизительно 92% оставшихся видов деятельности по плану работы осуществлялось или планировалось и будет завершено в течение следующего межсессионного периода,

с озабоченностью отмечая сравнительно ограниченные финансовые средства, имеющиеся для поддержки осуществления предусмотренных в плане работы мероприятий в странах Центральной Азии,

желая установить реалистичные межсессионные планы работы в рамках Конвенции и Протокола путем обеспечения заблаговременного финансирования предусмотренных планом работы мероприятий,

1. *принимают решение о том*, чтобы не включать в план работы мероприятия, для которых финансовые средства еще не определены, а включать их в лист ожидания, пока не будут обеспечены необходимые финансовые средства;

2. *утверждают* план работы и лист ожидания с видами деятельности на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, в том виде, в каком он изложен в таблице, прилагаемой к настоящему решению;

3. *предлагают* странам, возглавляющим деятельность по тому или иному конкретному направлению, провести взаимные консультации для обмена опытом и во избежание ненужного дублирования усилий;

4. *призывают* Стороны, а также просят все страны и организации, не являющиеся Сторонами, организовывать и проводить семинары, рабочие совещания и заседания и активно участвовать в их работе в целях содействия осуществлению и соблюдению Конвенции и Протокола;

¹ Видам деятельности, предусмотренным в бюджете, принятом Конвенцией и Протоколом на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и до первой сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, и содержащемся в приложении I к решению V/10-I/10, была присвоена приоритетность 1 и 2. Прочие виды деятельности, предусмотренные в плане работы, которые финансировались по возможности за счет целевых взносов Сторон или в рамках финансирования проектов, имеют приоритетность 3.

5. *предлагают* всем соответствующим органам или учреждениям, будь то национальным или международным, правительственным или неправительственным, а также в надлежащих случаях исследователям, коммерческим компаниям, разработчикам, консультантам или другим коммерческим структурам активно участвовать в реализации деятельности, включенной в план работы;

6. *предлагают* Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии (ЕЭК) продолжать поддерживать работу в рамках Конвенции и Протокола путем поощрения мероприятий, предусмотренных в плане работы, обеспечения официальной документации для них, а также публикации результатов данных мероприятий на трех официальных языках ЕЭК на соответствующей основе. Публикации, предполагающие глобальный информационный охват, должны обрабатываться и переводиться конференционными службами Организации Объединенных Наций и распространяться на шести языках Организации Объединенных Наций;

7. *постановляют*, что в течение межсессионного периода Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке проведет совещания весной 2015 года, весной 2016 года и в конце 2016 года и что Комитет по осуществлению проведет в общей сложности восемь сессий, под две–три сессии в год: весной, осенью и зимой;

8. *просят* секретариат подготовить предварительные повестки дня и другую официальную документацию для совещаний, упомянутых в пункте 7 выше, и доклады о них и издать эти документы на трех официальных языках ЕЭК.

Приложение I

План работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола Более эффективное осуществление и соблюдение Конвенции и Протокола	1. Рассмотрение Комитетом по осуществлению представленных материалов по вопросу о соблюдении	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Рекомендации относительно полученных материалов по вопросам соблюдения	2014–2017 годы; документы должны быть представлены СС 7 и СС/СС 3	Большинство статей отражено в расходах Комитета по осуществлению и секретариата. Исключения указываются ниже Возможно потребуются средства для перевода представленных материалов (заложено 10 000 долл. США) ^a
	2. Доклад о деятельности Комитета для СС 7 и СС/СС 3	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Доклады о работе совещаний Комитета и сводный доклад для СС 7 и СС/СС 3	2014–2017 годы; документы должны быть представлены СС 7 и СС/СС 3	–
	3. В случае необходимости, пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Возможный пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета	2014–2017 годы; документы должны быть представлены СС 7 и СС/СС 3	–
	4. Рассмотрение итогов четвертого обзора осуществления Конвенции и первого обзора осуществления Протокола	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Резюме по вопросам соблюдения в контексте четвертого обзора осуществления Конвенции и первого обзора осуществления Протокола	К концу 2014 года	–

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	5. Изменение вопросников для представления докладов об осуществлении Конвенции и, при необходимости, Протокола, в 2013–2015 годах	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата и, когда это уместно, ВОЗ	Измененные вопросники	Представление проекта измененных вопросников Рабочей группе в 2015 году	–
	6. Распространение вопросника среди Сторон Конвенции и Протокола для его заполнения и возврата с соответствующими ответами	Работа проводится секретариатом	Заполненные вопросники	Публикация вопросников, одного – к концу октября 2015 года, а другого – к концу декабря 2015 года Возвращение заполненных вопросников, одного – к концу февраля 2016 года, а другого – к концу апреля 2016 года	–
	7. Подготовка проектов обзоров осуществления Конвенции и Протокола	Работа осуществляется секретариатом	Проект пятого обзора осуществления Конвенции и проект второго обзора осуществления Протокола для рассмотрения Комитетом по осуществлению, Рабочей группой по ОВОС и СЭО, СС 7 и СС/СС 3	Представление проектов обзоров Комитету и Рабочей группе осенью 2016 года, а также СС 7 и СС/СС 3	Требуются средства на оплату внешних консультантов и на перевод национальных докладов (заложено 25 000 долл. США) ^a
	8. Обзоры законодательства, процедур и практики, а также техническая помощь в подготовке законопроектов в целях более эффективного осуществления и обеспечения соблюдения Сторонами Конвенции и Протокола. Данная работа была востребована Комитетом по осуществле-	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке со стороны секретариата и, в соответствующих случаях, ВОЗ. Надзор обеспечивается членами Комитета (в случае если таковое предложение со стороны Комитета будет получено)	Рекомендации по укреплению потенциала, включая внесение поправки в законодательство, процедуры и институциональные механизмы	В соответствии с решением Комитета по осуществлению или соответствующей Стороны	Затраты: приблизительно 25 000 долл. на проведение каждого обзора плюс взносы натурой от Сторон, предоставляющих экспертов, и принимающей страны, обеспечивающей синхронный перевод

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
	<p>нию или запрошена самими Сторонами в соответствии со следующими условиями:</p> <p>а) проведение обзоров по странам, включая изучение в самой стране национального законодательства на основе ранее проведенных обзоров в соответствии с решением IV/2. Сторонам, испытывающим аналогичные проблемы, может быть предоставлена совместная помощь:</p> <p>i) оказание технической консультативной помощи Армении в совершенствовании законодательства для осуществления Протокола и консультирование при составлении проектов необходимых поправки законодательства;</p> <p>ii) оказание технической консультативной помощи и поддержки Кыргызстану в совершенствовании законодательства и институциональной базы для осуществления Конвенции;</p> <p>iii) оказание технической консультативной помощи Азербайджану в совершенствовании законодательства для осуществления Конвенции;</p>	<p>Работа проводится внешним консультантом и группой национальных экспертов по ОВОС</p> <p>Работа проводится внешним консультантом</p>	<p>Проект закона об ОВОС</p> <p>Проект имплементационных нормативных положений</p>	<p>2014–2015 годы</p> <p>2014 год</p> <p>2015 год</p>	<p>Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)^b</p> <p>Финансирование (в размере около 25 000 долл. США) со стороны Швейцарии</p> <p>Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)^b</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>b) Субрегиональный обзор на основе рассмотрения законодательства в области ОВОС и СЭО в сочетании с информацией, собранной при разработке общего руководства в отношении повышения согласованности между Конвенцией и мерами по оценке состояния окружающей среды в рамках государственной экологической экспертизы</p>	<p>Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Республика Молдова и Украина</p> <p>Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке со стороны секретариата</p>	<p>Субрегиональный обзор работы по подготовке и распространению систем СЭО и ОВОС</p>	<p>2015 год</p>	<p>Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)^b</p>
	<p>9. Законодательная помощь на этапе, предшествующем присоединению:</p>	<p>Деятельность проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата</p>	<p>Предоставление рекомендаций стране по укреплению потенциала, включая внесение поправок в законодательство, процедуры и институциональные механизмы</p>		
	<p>a) оказание технической консультативной помощи Азербайджану в совершенствовании законодательства для осуществления Протокола и консультирование по разработке необходимых поправок;</p>			<p>2014 год</p>	<p>Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)^b</p>
	<p>b) оказание технической помощи Беларуси в разработке законодательства для осуществления Протокола (на основе существующего обзора законодательства);</p>			<p>2014–2015 годы</p>	<p>Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)^b</p>
	<p>c) оказание технической консультативной помощи Грузии в разработке зако-</p>			<p>2014–2015 годы</p>	<p>Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)^b</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>нодательства для осуществления Протокола (на основе существующего обзора законодательства);</p> <p>d) оказание технической консультативной помощи Казахстану в совершенствовании законодательства для осуществления Протокола и консультирование по разработке необходимых поправок;</p> <p>е) оказание технической консультативной помощи Российской Федерации;</p>			<p>2015–2017 годы</p> <p>2015 год</p>	<p>Финансирование для Казахстана со стороны ЕС^c</p> <p>Финансирование (в размере около 28 000 долл. США) со стороны Швеции (перенесенное на счет будущего года)</p>
10. Подборка выводов и мнений Комитета в отношении Конвенции и Протокола, размещенная на веб-сайте		Деятельность осуществляется секретариатом	Онлайновая подборка выводов и мнений Комитета	Ежегодные обновления	–
11. Согласование аутентичных вариантов текста Протокола и двух поправок к Конвенции на различных языках:		Секретариат организует проведение анализа редакторами Организации Объединенных Наций, специальной целевой группой и Рабочей группой для обзора выявленных несоответствий и подготовки предложений	Предложения по согласованию текста Протокола	2015 год	–
а) выявление и анализ расхождений;					
б) подготовка предложений по устранению расхождений (с помощью процедур внесения исправлений и поправок)					

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими участвующими субъектами, включая государства, расположенные за	12. Подготовка руководства по осуществлению Конвенции и Протокола (на основе мнений Комитета по осуществлению)	Деятельность проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата и, при необходимости, Комитета по осуществлению и Рабочей группы по ОВОС и СЭО	Руководящий документ	2015–2016 годы	Финансирование для оплаты услуг консультанта (10 000 долл. США) со стороны ЕИБ
	13. Дальнейшая разработка и обновление Руководящих принципов по проведению оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для стран Центральной Азии	Страна-руководитель: Кыргызстан Региональные рабочие совещания и обновление Руководящих принципов	Руководящие принципы по ОВОС для стран Центральной Азии	2015–2016 годы	Финансирование со стороны Швейцарии в 2015 году (25 000 долл. США) и 2016 году (10 000 долл. США) для оплаты услуг внешних и национальных консультантов и организации одного или двух рабочих совещаний
	14. Подготовка видеоролика с целью пропаганды преимуществ, обеспечиваемых Конвенцией и Протоколом, в Восточной Европе и на Кавказе	Подготовка секретариатом варианта сценария, рассмотрение его Президиумом/Рабочей группой и снятие видеоклипа внешней подрядной организацией	Одноминутный–трехминутный видеоклип	2015–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) ^b
			Для всех субрегионов: а) возможная оценка существующего руководства; б) возможное руководство по таким субрегиональным вопросам, как участие общест-венности и роль НПО; с) обеспечение общего		Участники по возможности сами оплачивают свои путевые расходы и расходы по проживанию, а принимающие страны покрывают организационные и связанные с обустройством места проведения мероприятий расходы

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
пределами региона ЕЭК Совершенствование и развитие применения Конвенции и Протокола к ней в субрегионах			понимания в отношении составных элементов деятельности по применению и возможным многосторонним соглашениям		натурой (приблизительно 5 000–20 000 долл. на рабочее совещание)
Поощрение сотрудничества во всех субрегионах	Субрегион Юго-Восточной Европы 1. Рабочее(ие) совещание(я) по вопросам осуществления Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в данном субрегионе; рабочее совещание по подготовке первого Совещания Сторон Бухарестского соглашения	Страна-руководитель: Румыния	Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным вопросам	2015 год	Донорская помощь/ взносы натурой
Повышение профессиональной квалификации должностных лиц и расширение осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансграничных ОВОС, а также применения Конвенции и Протокола к ней	Средиземноморский субрегион, включая регион Адриатического моря 2. Перенесенное с предыдущего года рабочее совещание для Средиземноморского региона	Страна-руководитель: Марокко при поддержке других заинтересованных стран	Доклад Рабочего совещания	2015 год	Финансирование в значительной части обеспечено (20 000 долл. США)
Повышение координации между природоохранными договорами в Восточной Европе, странах Кавказа и Центральной Азии	Субрегион Балтийского моря 3. Проведение трех совещаний по следующим вопросам: а) СЭО для программ мер согласно Рамочной директиве морской стратегии ЕС (ст.атья13) и опыт крупных трансграничных проектов;	Страны-руководители: Германия, Латвия и Литва	Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным вопросам	а) в 2014 году в Германии б) в 2015 году в Литве с) в 2016 году в Латвии	Взнос натурой

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
<p>b) i) оценка и уменьшение трансграничных воздействий на трансграничные водотоки и международные озера в контексте Конвенции Эспо, Протокола по ОВОС и Хельсинкской конвенции;</p> <p>ii) эффективное участие общественности в ОВОС/СЭО в контексте Конвенции Эспо, Протокола по ОВОС и Орхусской конвенции;</p> <p>с) (темы будут определены страной-руководителем)</p>	<p>Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия</p>	<p>Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Республика Молдова, Украина</p>	<p>Распространение результатов работы семинаров: все страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии</p>	<p>Странам-бенефициарам требуется помощь доноров и/или взносы натурой</p>	
<p>4. Координация и проведение на субрегиональном уровне мероприятий по обмену опытом, успешными результатами, информацией о проблемах, путях их решения, а также накопленным опытом, в том числе о результатах наращивания потенциала по проведению ОВОС и СЭО, и после этого распространение информации о результатах семинаров во всех странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, в том числе предназначенных для широкой обще-</p>					

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
	<p>ственности и НПО. Эти мероприятия могут быть посвящены одной или нескольким задачам в области осуществления СЭО или ОВОС (в том числе участию общественности; мониторингу; межминистерскому сотрудничеству/консультациям) или же касаться какого-либо отдельного сектора (энергетика, горнодобывающая промышленность и т.д.). Страны предлагают темы/вопросы для обсуждения на данных мероприятиях:</p>				
	<p>а) практический опыт в области применения СЭО к различным планам и программам в странах ЕС, сравнительный анализ законодательной, институциональной и процедурной базы;</p>	Чешская Республика		Осень 2014 года	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) ^b
	<p>б) уроки, извлеченные в результате национального и регионального обзора законодательной и институциональной базы для применения ОВОС и СЭО;</p>	Грузия		2015 год	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) ^b
	<p>в) уроки, извлеченные в результате осуществления пилотных проектов СЭО в Азербайджане, Армении, Беларуси, Грузии, Республике Молдова и Украине</p>	Украина		2016 год	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) ^b

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>5. Совместная работа по наращиванию потенциала с Орхусской конвенцией в интересах Армении, Азербайджана и Грузии по расширению участия общественности в процессе принятия решений, включая укрепление возможностей национальных центров Орхусской конвенции, а также участия региональных центров сети Орхусской конвенции в ОВОС и СЭО. Работа будет проводиться на основе рекомендаций, касающихся оптимальной практики участия общественности в СЭО, а также общих руководящих указаний в отношении укрепления согласованности общесистемной деятельности:</p> <p>а) разработка и компиляция материалов по наращиванию потенциала;</p> <p>б) организация региональных и национальных учебных рабочих совещаний</p>	<p>Страны-руководители: Армения, Азербайджан, Грузия, включая центры Орхусской конвенции в этих странах, при поддержке со стороны ОБСЕ и вклада со стороны секретариатов Орхусской конвенции, а также Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном аспекте (Конвенция Эспо)</p>	<p>Наращивание потенциала и подготовка учебных материалов</p>	<p>2015–2016 годы (будет уточнено позднее)</p>	<p>Финансирование со стороны Инициативы в области окружающей среды и безопасности</p>
<p>Обмен опытом в отношении оптимальной практики Обмен знаниями и опытом в области соответствующего законодательства для осуществления Конвенции и Протокола, что приведет к</p>	<p>1. Рабочие совещания или полудневные семинары в рамках совещаний Рабочей группы по следующим темам:</p>		<p>Разработка по итогам каждого рабочего совещания и семинара краткого и четкого документа, содержащего рекомендации в отношении наиболее важных проблем, определенных по каждой конкретной теме</p>		<p>Расходы (например, расходы на докладчиков, предоставление и перевод соответствующих материалов) будут покрыты странами-руководителями в виде взносов натурой, насколько это возможно (приблизи-</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
совершенствованию национального законодательства и деятельности по применению этих документов					тельно 10 000 долл. США на каждый семинар)
Совершенствование работы по осуществлению и применению Конвенции и Протокола за счет изучения опыта Сторон	а) постпроектный анализ;	Страны-руководители: Беларусь в сотрудничестве с Украиной		2015 год	Взнос натурой и определенное финансирование со стороны ЕС (ЕaP-GREEN) для покрытия расходов на докладчиков
Расширение осведомленности о Конвенции, поправках к ней и ее ратификации	б) Глобальное применение Конвенции и Протокола: акцент на страны, не являющиеся членами ЕЭК, и МФУ	Организация-руководитель: ЕИБ	2016 год		Взнос натурой (Путевые расходы на участие представителей стран, не являющихся членами ЕЭК, будут покрыты из бюджета)
	2. Разработка рекомендаций по оптимальной практике в области использования Конвенции применительно к деятельности в области ядерной энергии	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) в соответствии с оговоренным кругом ведения под руководством редакционной группы, в состав которой входят Австрия, Беларусь, Германия, Европейская комиссия, Европейский экофорум, Нидерланды, Польша, Украина, Финляндия и Франция, а также при поддержке со стороны секретариата	Рекомендации по надлежащей практике для утверждения СС 7 и СС/СС 3	2015–2016 годы	Взнос натурой Требуется(ются) консультант(ы) для подготовки рекомендаций (10 000–20 000 долл. США) Совместное финансирование со стороны Австрии (5 000 долл. США) и ЕС (ЕaP-GREEN) ^b

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Содействие ратификации и применению Протокола по СЭО		Руководители: секретариат в сотрудничестве с соответствующими странами	Ратификация и другие результаты, указанные ниже	2014–2017 годы	
Ратификация, полное правовое осуществление и практическое применение Протокола Совершенствование профессиональных навыков должностных лиц и повышение уровня информированности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и применения Протокола Активизация обмена информацией и опытом в области применения Протокола	1. Подготовка информационных бюллетеней по вопросам применения СЭО, например, в отношении реконверсии и инвестиций или устойчивых методов ведения сельского хозяйства	Руководители: все Страны, включая Азербайджан, Армению, Беларусь, Грузию, Республику Молдова и Украину, а также секретариат в сотрудничестве с ЮНЕП (Страна, подготавливающая информационный бюллетень, будет отвечать за его оформление)	Информационные бюллетени	2014–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) для перевода и публикации представленных материалов
	2. Подготовка двуязычных неофициальных брошюр по основным проблемам, касающимся практического осуществления СЭО (например, в области ...)	Организационный руководитель: МАОП при поддержке со стороны ВОЗ, экспертов в области СЭО и здравоохранения, а также секретариата	Информационные брошюры по ключевым вопросам	Постоянно	Взнос натурой

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	3. Рабочие совещания, в том числе для профессиональной подготовки, по применению Протокола в отношении стран региона ЕЭК ООН и других Сторон Протокола, в частности стран Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии:	Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Грузия, Республика Молдова и Украина	Доклады рабочих совещаний и учебных мероприятий	Сроки должны быть определены странами	
	а) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне, одно мероприятие по подготовке кадров на местах;	Армения		2015–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)
	б) два мероприятия по подготовке кадров на национальном уровне, два мероприятия по подготовке кадров на местах;	Азербайджан		2014–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)
	с) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне;	Беларусь		2015–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)
	д) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне;	Грузия		2014–2015 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)
	е) два мероприятия по подготовке кадров на национальном уровне;	Республика Молдова		2014–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)
	ф) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне;	Казахстан		2015–2017 годы	Финансирование со стороны ЕС для Казахстана ^c
	г) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне	Украина		2015–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN)

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	4. Национальные руководства по СЭО	Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Республика Молдова и Украина	Публикация одно руководства на страну	2015–2016 годы	Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN); и со стороны ЕС для Казахстана ^c
	5. Экспериментальные СЭО в отдельных странах и в отдельных секторах	Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Грузия, Республика Молдова, Таджикистан и Украина в сотрудничестве с ЮНЕП и ВОЗ в соответствующих случаях	Доклады по проектам		a)–e) Финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) f) Финансирование ЕС для Казахстана ^c
		a) Армения		a) 2014–2015 годы	
		b) Азербайджан		b) 2014–2015 годы	
		c) Грузия		c) 2014–2015 годы	
		d) Республика Молдова		d) 2014–2015 годы	
		e) Украина		e) 2015–2016 годы	
		f) Казахстан		f) 2016–2017 годы	

Сокращения: ЕЭК – Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций; ОВОС – оценка воздействия на окружающую среду; ЕИБ – Европейский инвестиционный банк; ЕС – Европейский союз; МАОП – Международная ассоциация по оценке последствий; СС 7 – седьмая сессия Совещания Сторон Конвенции; СС/СС 3 – Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола на его третьей сессии; НПО – неправительственные организации; ОБСЕ – Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе; СЭО – стратегическая экологическая оценка; ЮНЕП – Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; ВОЗ – Всемирная организация здравоохранения.

^a Финансирование деятельности, предусмотренной в бюджете Конвенции и Протокола к ней на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, как это указано в приложении I к решению VI/4–II/4, будет зависеть от наличия достаточного объема средств, выделенных Сторонами посредством добровольных взносов в целевой фонд Конвенции.

^b "Экологизация экономики восточных партнеров Европейского союза" (EaP-GREEN) – региональный многосторонний проект, финансируемый Европейским союзом. Финансирование регулируется применимыми процедурами в рамках проекта.

^c "Оказание помощи Казахстану в процессе перехода к модели зеленой экономики" – финансируемый Европейским союзом многосторонний проект на период 2015–2018 годов (сроки будут уточнены).

Приложение II

Перечень видов деятельности, ожидающих финансирования для осуществления Конвенции и Протокола к ней на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующей в качестве Совещания Сторон Протокола

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола</p> <p>Совершенствование деятельности по осуществлению Конвенции и Протокола и соблюдению их положений</p>	<p>1. Обзоры законодательства, процедур и практики, а также техническая помощь в подготовке законопроектов в целях укрепления потенциала Сторон и улучшения соблюдения Конвенции и Протокола. Данная работа была востребована Комитетом по осуществлению или запрошена самими Сторонами в соответствии со следующими условиями:</p> <p>а) проведение обзоров по странам, включая изучение в самой стране национального законодательства на основе ранее проведенных обзоров в соответствии с решением IV/2. Сторонам, испытывающим аналогичные проблемы, может быть предоставлена совместная помощь;</p> <p>б) оказание технической консультативной помощи в соответствии с возможными инициативами Комитета (по решению Комитета по осуществлению)</p>	<p>Деятельность осуществляется внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата</p>	<p>Рекомендации для страны по укреплению потенциала, включая поправки к законодательству, процедурам и институциональным механизмам</p>		<p>Предусмотрено финансирование проведения до двух обзоров^a</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими участвующими субъектами, включая государства, расположенные за пределами ЕЭК</p> <p>Совершенствование и развитие применения Конвенции и Протокола к ней в субрегионах</p>	<p>2. Законодательная помощь на этапе, предшествующем присоединению: предоставление консультативной помощи по техническим вопросам Узбекистану в целях обзора его национального законодательства для осуществления Протокола и подготовки поправок</p>		<p>Для всех субрегионов:</p> <p>а) возможная оценка существующего руководства;</p> <p>б) возможное руководство по таким субрегиональным вопросам, как участие общест-венности или роль НПО;</p> <p>с) обеспечение общего понимания в отношении составных элементов деятельности по применению и возможных многосторонних договоров</p>	2016–2017 годы	<p>Участники по возможности сами оплачивают свои путевые расходы и расходы по проживанию, а принимающие страны покрывают организационные расходы и расходы, связанные с обустройством места проведения мероприятий, натурой (приблизительно 5 000–20 000 долл. США на рабочее совещание)</p>
<p>Поощрение сотрудничества во всех субрегионах</p> <p>Повышение профессиональной квалификации должностных лиц и улучшение информированности общественности, включая НПО, а</p>	<p>Субрегион Юго-Восточной Европы</p> <p>1. Рабочее(ие) совещание(я) по вопросам осуществления Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в данном субрегионе:</p>	<p>Страны-руководители: Хорватия и Словения</p>	<p>Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным темам</p>		<p>Требуется финансирование в виде донорской помощи/взносов натурой (например, проект)</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансграничной ОВОС, а также применения Конвенции и Протокола к ней	а) рабочее совещание; б) первое совещание Сторон Бухарестского соглашения	а) Хорватия со Словенией б) Румыния		а) 2015 год б) конец 2015 года	а) Финансирование еще не подтверждено б) Финансирование еще не подтверждено
Расширение координации между экологическими природоохранными договорами в Восточной Европе, странах Кавказа и Центральной Азии	Средиземноморский суб-регион, включая регион Адриатического моря <i>2. Перенесенное с предыдущего года</i> рабочее совещание по вопросам практического применения Конвенции на основе результатов предыдущих рабочих совещаний	Страна-руководитель: Италия, будет подтверждено	Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным темам	2014–2015 годы	Взнос натурой
Обмен опытом в отношении оптимальной практики Обмен знаниями и опытом в области соответствующего законодательства для осуществления Конвенции и Протокола, что приведет к совершенствованию национального законодательства и деятельности по применению этих документов Совершенствование работы по осуществлению и применению Конвенции и Протокола за счет	Рабочие совещания или полудневные семинары в рамках совещаний Рабочей группы по следующим темам:		Разработка по итогам каждого совещания и семинара краткого и четкого документа, содержащего рекомендации в отношении наиболее важных проблем, определенных по каждой конкретной теме		Расходы (например, расходы на докладчиков, предоставление и перевод соответствующих материалов) будут покрыты странами-руководителями в виде взносов натурой, насколько это возможно (приблизительно 10 000 долл. США на каждый семинар) (Участие стран с переходной экономикой, НПО, стран, не являющихся членами ЕЭК)

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
изучения опыта Сторон					
Расширение осведомленности о Конвенции, поправках к ней и ее ратификации	Тема, касающаяся СЭО (например, на основе кратких рекомендаций МАОП (IAIA "FasTips"))	Организация-руководитель: МАОП		2016 год	Взнос натурой и определенное финансирование со стороны ЕС (EaP-GREEN) для покрытия расходов на докладчиков ^b
Содействие ратификации и применению Протокола по СЭО	Пилотный СЭО в отдельных странах, в отдельных секторах	По просьбе Таджикистана		2015–2016 годы	Требуется финансирование (80 000–100 000 долл. США)
Ратификация, полное правовое осуществление и практическое применение Протокола					
Повышение профессиональной квалификации должностных лиц и улучшение информированности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и применения Протокола					
Активизация обмена информацией и опытом в области применения Протокола					

Сокращения: ЕЭК – Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций; ОВОС – оценка воздействия на окружающую среду; ЕС – Европейский союз; НПО – неправительственные организации; МАОП – Международная ассоциация по оценке последствий; СЭО – стратегическая экологическая оценка.

^a Финансирование деятельности, предусмотренной в бюджете Конвенции и Протокола к ней на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, как это указано в приложении I к решению VI/4–II/4, будет зависеть от наличия достаточного объема средств, выделенных Сторонами посредством добровольных взносов в целевой фонд Конвенции.

^b "Экологизация экономики восточных партнеров Европейского союза" (ЕaP-GREEN) – региональный многосторонний проект, финансируемый Европейским союзом.